

Zmluva o spolupráci č. 471/2011

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník (ďalej len „Občiansky zákonník“) v znení neskorších predpisov

medzi týmito zmluvnými stranami:

mestská časť Bratislava–Staré Mesto

Sídlo: Vajanského nábrežie č. 3 , 814 21 Bratislava
Štatutárny orgán: PhDr. Tatiana Rosová
starostka mestskej časti Bratislava–Staré Mesto
IČO: 00603147
Bankové spojenie: VÚB a.s. Bratislava – mesto
Číslo účtu: 1526012/0200

(ďalej len „mestská časť“)

a

Pavol Baláž - BALPA

Sídlo: 066 01 Brekov 328
IČO: 41580893
Bankové spojenie:
Číslo účtu:

(ďalej len „BALPA“)

(ďalej spolu tiež „zmluvné strany“)

I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, ako aj práv a povinností zmluvných strán pri užívaní predajného stánku č. **CH1** (ďalej len „predajný stánok“) na Hviezdoslavovom námestí v Bratislave počas podujatia „Staromestské vianočné trhy 2011“ (ďalej len „podujatie“).
2. Mestská časť poskytuje a BALPA berie do dočasného a v zmysle čl. IV ods. 3 tejto zmluvy denne časovo ohraničeného užívania predajný stánok.
3. BALPA sa zaväzuje za užívanie predajného stánku zaplatiť mestskej časti dohodnutú odplatu.
4. Účelom užívania predajného stánku je realizácia predaja sortimentu: *občerstvenie a vianočné špeciality* v súlade s § 6 Všeobecne záväzného nariadenia č. 4/2005 z 28. júna 2005 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovaní služieb na trhovách miestach v mestskej časti Bratislava-Staré Mesto v znení všeobecne záväzného nariadenia č. 4/2007 z 27. marca 2007 a Trhovým poriadkom pre príležitostný trh na Hviezdoslavovom námestí, ktorí tvorí prílohu č. 8 k Všeobecne záväznému nariadeniu č. 5/2005 z 13. septembra

2005, ktorým sa vydávajú trhové poriadky pre trhoviská, tržnice, príležitostné trhy a ambulantný predaj na území mestskej časti Bratislava-Staré Mesto.

5. BALPA sa zaväzuje užívať predajný stánok len na dohodnutý účel a za dodržiavania všetkých opatrení v tejto zmluve uvedených.

II.

Vznik, doba a ukončenie zmluvného vzťahu

1. Zmluvný vzťah medzi zmluvnými stranami vznikne dňom fyzického prevzatia predajného stánku.
2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do: 23.12.2011.
3. Zmluvný vzťah zaniká uplynutím dojednanej doby.
4. Pred uplynutím dojednanej doby užívania predajného stánku je možné zmluvný vzťah skončiť:

- a) dohodou zmluvných strán k dohodnutému dňu,
- b) odstúpením od tejto zmluvy. Mestská časť môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade porušovania zmluvných povinností zo strany BALPA, najmä v prípadoch, ak:
 - BALPA v rozpore s touto zmluvou predajný stánok dá do užívania alebo inej dispozície tretej osobe, alebo
 - BALPA užíva predajný stánok na iný ako dohodnutý účel podľa čl. I. ods. 4 tejto zmluvy, alebo
 - BALPA predáva iný než dohodnutý tovar, alebo
 - BALPA napriek opätovnému upozorneniu mestskej časti neodstráni nedostatky v oblasti hygienických, požiarnych, technických a bezpečnostných predpisov, alebo
 - BALPA nedodržuje aj napriek predchádzajúcemu upozorneniu zo strany mestskej časti alebo správcu trhov niektorý zo záväzkov uvedených v článku IV. tejto zmluvy, pričom predchádzajúce upozornenie sa nevyžaduje pri porušení povinnosti podľa čl. IV. bod 22 tejto zmluvy, alebo
 - BALPA poruší ustanovenia tejto zmluvy iným závažným spôsobom.

BALPA môže od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, ak mu mestská časť neodovzdá predajný stánok do 26.11.2011.

Doručením písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy zmluvný vzťah zaniká. Mestská časť doručuje písomné oznámenie o odstúpení sama alebo poštou, podľa okolností aj prostredníctvom mestskej polície alebo iným vhodným spôsobom. Do 24 hodín od doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy je BALPA povinný predajný stánok vypratať a odovzdať. Po uplynutí tejto lehoty vypratanie predajného stánku uskutoční mestská časť na náklady BALPA. Oznámenie sa považuje za doručené aj v prípade, ak ho BALPA odmietol prevziať, príp. ho neprevzal a oznámenie bolo adresované do sídla, resp. miesta jeho podnikania.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade nesplnenia si povinnosti vypratať stánok v lehote podľa ods. 4 tohto článku, prepadne zábezpeka v celej výške v prospech mestskej časti.
6. V prípade ukončenia zmluvného vzťahu pred uplynutím dojednanej doby vráti mestská časť alikvotnú časť odplaty uhradenej podľa čl. III, bod 1 zmluvy

zodpovedajúcu násobku počtu dní zostávajúcich do 23.12.2011 a výške odplaty na deň. Týmto nie je dotknutý prípadný nárok mestskej časti na zmluvnú pokutu, ako aj náhradu škody.

III.

Finančné podmienky

1. Odplata

1.1 Odplata je stanovená d o h o d o u vo výške: 725,- EUR

1.2 BALPA uhradil odplatu v hotovosti do pokladne mestskej časti pred uzatvorením tejto zmluvy v celej výške vopred pod označením VS 1089000022.

2. Zábezpeka

2.1 BALPA vopred pred uzatvorením tejto zmluvy uhradil v hotovosti do pokladne mestskej časti pod označením VS 1090000022 čiastku vo výške 500,- EUR ako zábezpeku pre prípad vzniku škody na predajnom stánku následkom porušenia niektorej povinnosti BALPA uvedenej v článku IV. tejto zmluvy.

2.2 V prípade vzniku škody na predajnom stánku presahujúcej bežné opotrebovanie spôsobené riadnym užívaním predajného stánku, je mestská časť oprávnená prostriedky tvoriace zábezpeku podľa bodu 2.1 tohto článku použiť na pokrytie nákladov vynaložených na odstránenie následkov škody.

2.3 V prípade, ak náklady na odstránenie následkov škody budú nižšie ako zábezpeka, mestská časť vráti rozdiel čiastky BALPA bezodkladne po odstránení následkov škody.

2.4 V prípade, ak náklady na odstránenie následkov škody budú vyššie ako zábezpeka, BALPA je povinný uhradiť rozdiel medzi zábezpekou a skutočne vynaloženými nákladmi mestskej časti v lehote 7 dní odo dňa predloženia mu dokladov preukazujúcich výšku nákladov vynaložených mestskou časťou.

2.5 V prípade, ak BALPA odovzdá predajný stánok mestskej časti v nepoškodenom stave, resp. v stave zodpovedajúcom obvyklému opotrebovaniu, mestská časť vráti zábezpeku BALPA najneskôr do: 31.12.2011 spôsobom, ktorý si určí BALPA.

2.6 V súlade s čl. II bod 5 a čl. V bod 3 tejto zmluvy v prípade, ak BALPA nesplní povinnosť tam uvedenú, prepadne zábezpeka v celej výške v prospech mestskej časti.

3. Zmluvné pokuty

3.1 V prípade porušenia povinnosti zakladajúcej nárok mestskej časti na zmluvnú pokutu v zmysle dojednaní tejto zmluvy, je mestská časť oprávnená vo výške dojednanej zmluvnej pokuty znížiť poskytnutú zábezpeku.

3.2 Mestská časť je oprávnená zábezpeku, resp. jej časť započítať na zmluvnú pokutu, resp. náhradu škody alebo iný nárok mestskej časti v prípade, ak BALPA napriek predchádzajúcemu upozorneniu správcom trhov nezabezpečí nápravu porušovanej povinnosti.

3.3 Pre prípad porušenia, príp. nesplnenia niektorej z povinností uvedených v čl. IV, a to aj napriek predchádzajúcemu upozorneniu správcom trhov,

s výnimkou povinnosti podľa čl. IV bod 22, kedy upozornenie nie je potrebné, dojednali zmluvné strany v súlade s ust. § 544 ods. 1 a 2 a § 545 ods. 1 a 2 Občianskeho zákonníka zmluvnú pokutu do výšky 500,- EUR.

Pre prípad porušenia povinnosti uvedenej v čl. IV bod 22 zmluvy dojednáva sa zmluvná pokuta do výšky 165,96 EUR. Zmluvnú pokutu je možné ukladať aj opakovane. Zmluvná pokuta je príjmom rozpočtu mestskej časti.

- 3.4 Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 545 ods. 2 Občianskeho zákonníka dohodli, že mestská časť je oprávnená požadovať od BALPA náhradu škody spojenú s porušením niektorej z povinností, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta podľa čl. IV vo výške presahujúcej výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. BALPA je oprávnený užívať predajný stánok výlučne pre účel dohodnutý v čl. I bod 4 zmluvy.
2. BALPA je povinný predaj gastronomických produktov (nápojov) realizovať prednostne v keramických hrnčekoch s designom mestskej časti podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy formou prijatia zálohy za poskytnutý hrnček vo výške 2,- EURÁ.
3. BALPA je povinný dať predajný stánok k dispozícii pre charitatívne účely charitatívnym organizáciám, a to podľa dohody a v koordinácii s kanceláriou starostky mestskej časti 2 hodiny denne.
4. BALPA je povinný zachovať a udržiavať jednotný vzhľad fasády stánku. Popis stánku, príp. reklamu je BALPA oprávnený umiestniť výhradne na plochách na to určených – reklamných paneloch v zmysle nákresu tvoriaceho prílohu č. 2.
5. BALPA je povinný dodržiavať požiarne a bezpečnostné predpisy, ktoré sa vzťahujú na predajný stánok.
BALPA je povinný v zmysle ust. § 5 písm. a) zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov umiestniť v stánku 1 ks prenosného práškového hasiaceho prístroja o minimálnej hmotnosti 2,0 kg. Hasiaci prístroj musí spĺňať požiadavky podľa vyhlášky č. 719/2002 Z.z., ktorou sa ustanovujú vlastnosti, podmienky prevádzkovania a zabezpečenia pravidelnej kontroly prenosných hasiacich prístrojov a pojazdných hasiacich prístrojov. Pokyny týkajúce sa dodržiavania požiarnych predpisov sa BALPA zaväzuje nepretržite po celú dobu užívania predajného stánku dodržiavať.
6. BALPA nesmie užívať priestranstvo v okolí svojho stánku a medzi stánkami na účely odkladania tovaru, materiálu alebo parkovanie áut.
7. BALPA je povinný predchádzať poškodeniu stánku.
8. V prípade poškodenia stánku je BALPA povinný bezodkladne poškodenie ohlásiť správcovi trhov. V prípade vzniku škody sa BALPA zaväzuje túto mestskú časť v plnom rozsahu uhradiť spôsobom podľa čl. III bod 2 zmluvy.
9. BALPA je povinný rešpektovať zákaz používania elektrospotrebičov: elektrické grily a elektrické ohrievače vzduchu (infražiarne).
Ostatné elektrické zariadenia musia byť zapojené v trojkoľíkovej sústave.
10. K elektrickým zariadeniam, ktoré bude BALPA používať počas trvania podujatia, je povinný mať pre účely kontroly týchto zariadení k dispozícii revízne správy potvrdené revíznym technikom.

11. V stánkoch je BALPA oprávnený používať iba:
 - priemyselne vyrobené predlžovačky overené revíznym technikom,
 - rozdvójky vyrobené podľa príslušných STN.
12. BALPA berie na vedomie, že maximálny odobratý príkon na predajný stánok uhrádzaný mestskou časťou je 3 kW. Odber nad uvedený príkon hradí BALPA.
13. BALPA je povinný pri dodržaní dohody podľa bodu 3 tohto článku zabezpečiť nepretržitý predaj v predajnom stánku v čase od 10.00 hod. do 22.00 hod. po celú dobu trvania podujatia, t.j. od 25.11.2011 do 23.12.2011. BALPA je povinný na viditeľnom mieste zverejniť informáciu pre verejnosť o dobe predaja a túto dobu dodržiavať.

BALPA je povinný v posledný deň užívania, t.j. 23.12.2011, ukončiť prevádzku stánku najneskôr o 18.00 hod.
14. BALPA je povinný čo najskôr po skončení predajnej doby uzavrieť stánok a opustiť ho najneskôr do 23.00 hod., pričom je povinný zabezpečiť vypnutie všetkých elektrických spotrebičov a ostatných zariadení.
15. BALPA je povinný dodržiavať dobu určenú na zabezpečenie zásobovania, t. j. od 6.00 hod. do 9.00 hod. s tým, že vjazd motorových vozidiel na Hviezdoslavovo námestie je povolený len na nevyhnutne potrebnú dobu (max. 15 minút) na vykládku bez možnosti parkovania.

BALPA sa zaväzuje využívať na prístup na Hviezdoslavovo námestie vjazd od Mostovej ulice.
16. BALPA nie je oprávnený dať predajný stánok do užívania alebo inej dispozície tretej osobe.
17. BALPA sa zaväzuje nepretržite udržiavať predajný stánok a jeho príslušenstvo v čistote.
18. BALPA je povinný v zmysle príslušných právnych predpisov zabezpečiť likvidáciu odpadu a zamedziť jeho rozptylu mimo kontajnerov. Je zakázané vyhadzovať materiály zjavne nesúvisiace s prevádzkou stánku, napr. stavebný materiál, drevo, železo.
19. BALPA je povinný zabezpečiť zneškodnenie odpadového oleja a tukov vznikajúcich pri trhovej činnosti, pričom je povinný vylievať ich výhradne do prenajímateľom označených nádob.
20. BALPA je povinný oboznámiť svojich pracovníkov, prípadne osoby, ktoré podľa pokynov BALPA zabezpečujú prevádzku stánku, so všetkými povinnosťami vyplývajúcimi z tejto zmluvy a zabezpečiť ich dodržiavanie. Za ich plnenie zodpovedá výlučne BALPA, a to aj v prípade, ak k ich porušeniu príde zo strany zamestnancov, prípadne iných osôb zdržiavajúcich sa v priestoroch stánku.
21. BALPA je povinný požiadať Miestny úrad mestskej časti Bratislava-Staré Mesto, oddelenie obchodu, verejného poriadku a miestnych daní, Vajanského nábrežie č. 3, 814 21 Bratislava o vydanie povolenia na predaj výrobkov a poskytovanie služieb na trhovom mieste.
22. V zmysle § 8 úplného znenia Všeobecne záväzného nariadenia mestskej časti Bratislava-Staré Mesto č. 4/2005 z 28. júna 2005 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovaní služieb na trhovách miestach v mestskej časti Bratislava-Staré Mesto v znení Všeobecne záväzného nariadenia č. 4/2007 z 27. marca 2007 a § 3 ods. 2 Trhového poriadku pre príležitostný trh na

Hviezdoslavovom námestí, ktorí tvorí prílohu č. 8 k Všeobecne záväznému nariadeniu č. 5/2005 z 13. septembra 2005, ktorým sa vydávajú trhové poriadky pre trhoviská, tržnice, príležitostné trhy a ambulantný predaj na území mestskej časti Bratislava-Staré Mesto je počas trvania podujatia zakázaný predaj liehu, destilátov a spotrebiteľsky balených alkoholických nápojov a rozlievanie akýchkoľvek alkoholických nápojov s výnimkou uvedenou v čl. I bod 4. tejto zmluvy.

23. BALPA nie je oprávnený umiestňovať na predajný stánok a k nemu prislúchajúce plochy žiadnu reklamu, ktorá by akýmkoľvek spôsobom propagovala politické strany alebo iné politicky činné subjekty. Taktiež je povinný zdržať sa akejkoľvek činnosti vedúcej k propagácii politických strán alebo subjektov.
24. Zodpovednosť za škodu na predajnom stánku sa riadi príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
25. BALPA je povinný dodržiavať Trhový poriadok pre príležitostný trh na Hviezdoslavovom námestí, ktorí tvorí prílohu č. 8 k Všeobecne záväznému nariadeniu č. 5/2005 z 13. septembra 2005, ktorým sa vydávajú trhové poriadky pre trhoviská, tržnice, príležitostné trhy a ambulantný predaj na území mestskej časti Bratislava-Staré Mesto.
26. Správca trhov je oprávnený kontrolovať plnenie všetkých povinností špecifikovaných v tomto článku. O prípadnom porušení povinností vymedzených v tomto článku bude spísaný záznam. Oboznámenie sa s obsahom záznamu BALPA potvrdí podpisom.

V.

Odovzdanie a prevzatie predajného stánku

1. Mestská časť odovzdá BALPA predajný stánok v stave spôsobilom na jeho užívanie v dňoch 23. – 24.11.2011 podľa harmonogramu, s ktorým mestská časť BALPA včas oboznámi. O priebehu odovzdania a prevzatia predajného stánku bude spísaný Protokol o odovzdaní a prevzatí predajného stánku. Protokol bude zároveň dokladom o technickom stave predajného stánku a bude podpísaný oboma zmluvnými stranami.
2. Po skončení doby užívania je výlučne BALPA, resp. osoba ním písomne splnomocnená, povinná odovzdať predajný stánok správcovi trhov v pôvodnom stave s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. Prevzatie predajného stánku od BALPA sa uskutoční po ukončení doby užívania podľa pokynov správcu trhov. O odovzdaní a prevzatí bude spísaný protokol, ktorý BALPA potvrdí. Protokol bude obsahovať aj popis stavu predajného stánku a všetky prípadné zmeny na predajnom stánku spôsobené jeho užívaním. Protokol bude slúžiť najmä v prípade poškodenia predajného stánku ako podklad pre prípadné zadržanie zábezpeky do doby odstránenia škody, resp. pre následné krátenie zábezpeky.
3. BALPA berie na vedomie, že v prípade neodovzdania predajného stánku v termíne a postupom podľa predchádzajúceho odseku, prepadne zábezpeka v celej výške v prospech mestskej časti.

VI.
Ostatné dojednania

1. Mestská časť vyhlasuje, že na predajnom stánku nie sú mu známe žiadne závady ani iné nedostatky, na ktoré by mal BALPA osobitne upozorniť.
2. Mestská časť sa zaväzuje zabezpečiť montáž a demontáž predajného stánku na Hviezdoslavovom námestí v Bratislave.
3. BALPA vyhlasuje, že mu je stav predajného stánku známy, v takomto stave ho preberá a prehlasuje, že je plne spôsobilý na riadne plnenie účelu tejto zmluvy.

VII.
Záverečné ustanovenia

1. V súlade s § 2 ods. 3 písm. b) Všeobecne záväzného nariadenia č. 5/2011 z 14. júna 2011 o zákaze požívania, predaja a podávania alkoholických nápojov na verejne prístupných miestach na území mestskej časti Bratislava-Staré Mesto sa zákaz podľa § 2 ods. 1 a 2 tohto VZN nevzťahuje na podujatie v zmysle tejto zmluvy.
2. Obsah tejto zmluvy je možné meniť a dopĺňať len po dohode zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a podpísanými oboma zmluvnými stranami.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom fyzického odovzdania predajného stánku BALPA, najskôr však dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle mestskej časti.
4. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, pričom 2 rovnopisy obdrží mestská časť a 1 rovnopis BALPA.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu v celom rozsahu, s jej ustanoveniami súhlasia, vyhlasujú, že zmluva bola uzatvorená slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
Príloha č. 1: Design keramického hrnčeka
Príloha č. 2: Design predajného stánku

24 NOV. 2011

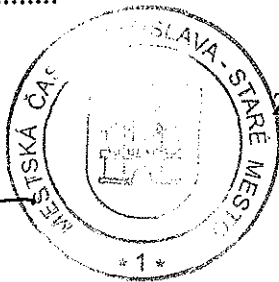
24 NOV. 2011

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Za mestskú časť:

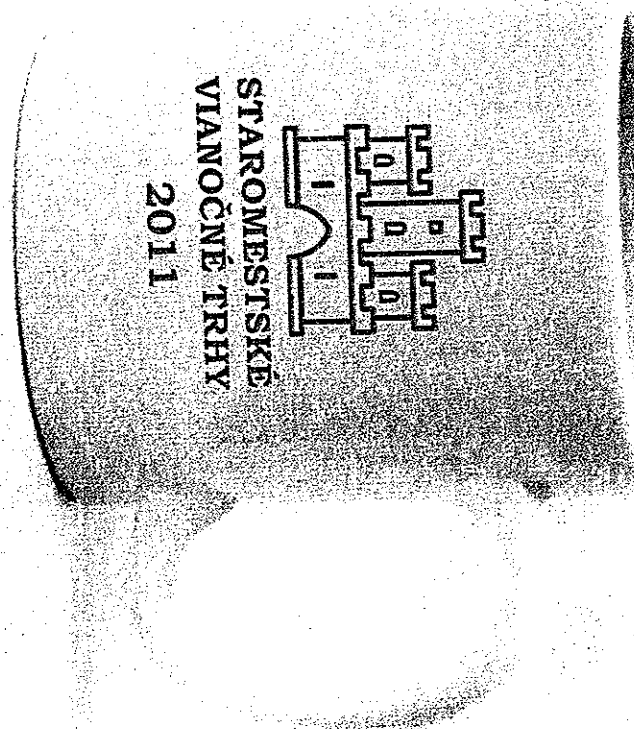
Za BALPA:

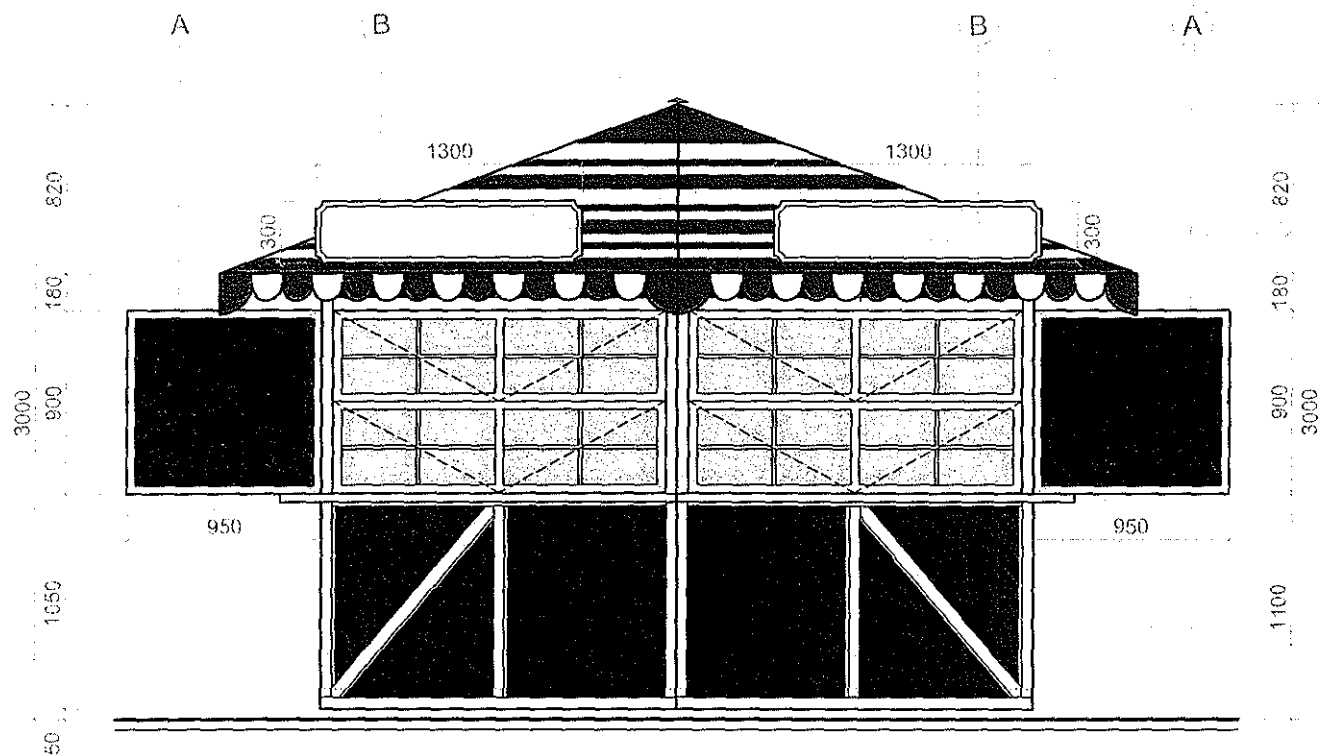


.....
PhDr. Tatiana Rosová
starostka mestskej časti

.....
Pavol Baláž

BALPA
Pavol BALÁŽ
066 01 BREKOV 328
IČO: 41580863, DIČ: 107478321





POHĽAD ČELNÝ

LEGENDA

- A OKENICA OTVÁRAVÁ, MOŽNOSŤ ODNÍMANIA OKENICE
MOŽNOSŤ UKOTVIŤ V 90° POLOHE NA UMIESTNENIE REKLAMY
PLOCHA JE OPATRENÁ NÁTEROM UMOŽŇUJÚCIM PÍSANIE KRIEDOU (ROZMER 870 / 820)
- B REKLADNÝ PANEL NA UMIESTNENIE POPISU STÁNKU - REKLAMY (ROZMER 1500 / 300)

		MÁJKOVA 1, 811 05 BA * TEL: 0905 202 589 * studio@motion.sk * www.motion.sk	
AUTORI PROJEKTU	>	Ing.arch. MARTIN GAJDOŠ	
ZODP. PROJEKTANT	>		
VYPRACOVAL	>		
NÁZOV AKCIE	>	VIANOČNÉ TRHY PREDAJNÝ STÁNOK	STUPEŇ > PROJEKT DÁTUM > 11/11/2011 FORMÁT > 2 A4
MIESTO STAVBY	>	HVIEZDOSLAVOVO NÁMESTIE, BRATISLAVA	ČASŤ > ARCHITEKTÚRA
OBSTARÁVATEĽ	>	MESTSKÁ ČASŤ STARÉ MESTO	MIERKA > 1:25
OBSAH VÝKRESU	>	STÁNOK POHĽADY - REKLAMA POLOHA	